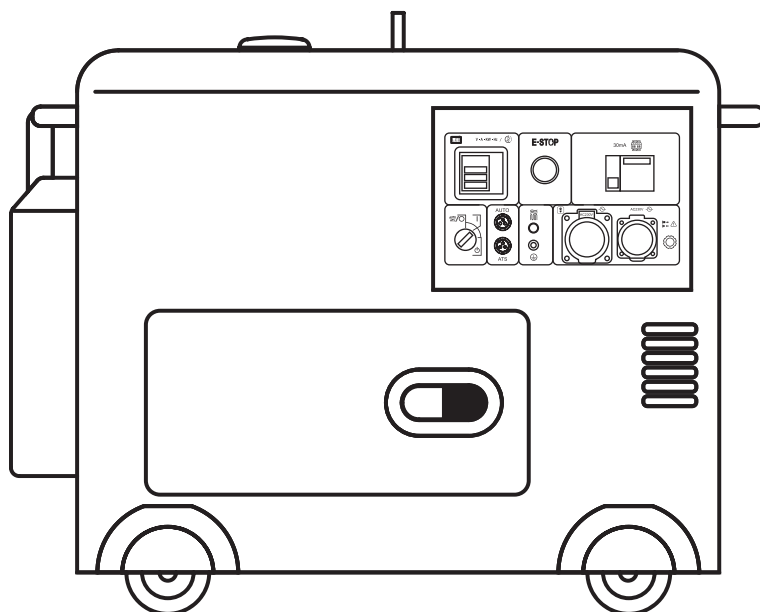






- 2** SAFETY / SÉCURITÉ / SICHERHEIT/ SICUREZZA / SEGURIDAD / SEGURANÇA / VEILIGHEID
- 8** CONTROL PANEL ELEMENTS / ÉLÉMENTS DU PANNEAU DE COMMANDE / BEDIENFELDELEMENT / ELEMENTOS DEL PANNELLO DI CONTROLLO / ELEMENTOS DEL PANEL DE CONTROL / ELEMENTOS DO PAINEL DE CONTROLE / BEDIENINGSPANEEL ELEMENT
- 9** STARTING-UP THE MACHINE / MISE EN SERVICE / LNBETRIEBNAHME / MESSA IN FUNZIONE / PUESTA EN MARCHA / COMISSIONAMENTO / OPSTARTEN VAN DE MACHINE
- 10** FILTER POSITION / POSITION DU FILTRE / FILTERPOSITION / POSIZIONE DEL FILTRO / POSICIÓN DEL FILTRO / POSIÇÃO DO FILTRO / FILTERPOSITIE
- 11** OIL FILLING / REMPLISSAGE D'HUILE / ÖLFÜLLUNG / RIEMPIMENTO DI OLIO / LLENADO DE ACEITE / ENCHIMENTO DE ÓLEO / OLIE VULLEN
- 12** CONNECT BATTERY CABLE / CONNECTER LE CÂBLE DE LA BATTERIE / BATTERIEKABEL ANSCHLIESSEN / COLLEGARE IL CAVO DELLA BATTERIA / CONECTAR EL CABLE DE LA BATERÍA / CONECTE O CABO DA BATERIA / SLUIT DE ACCUKABEL AAN
- 13** FUEL TANK FILLING / RAVITAILLEMENT / TANKEN / RABBOCCO / LLENADO DEL TANQUE DE COMBUSTIBLE / ENCHER O TANQUE DE COMBUSTÍVEL / BRANDSTOFTANK VULLEN
- 14** EXHAUST THE AIR FROM THE FUEL PIPE / ÉVACUER L'AIR DU TUYAU DE CARBURANT / DIE LUFT AUS DER / KRAFTSTOFFLEITUNG ABLASSEN / SCARICHI L'ARIA DAL TUBO DEL CARBURANTE / ESCAPE EL AIRE DEL TUBO DE COMBUSTIBLE / ESCAPE DO AR DO TUBO DE COMBUSTÍVEL / POISTA ILMA POLTTOAINEPUTKESTA
- 15** OPERATION - KEY START / FONCTIONNEMENT - KEY START / BETRIEB - KEY START / ESERCIZIO - KEY START / OPERACIÓN - KEY START / OPERAÇÃO - KEY START / WERKING - SLEUTEL START
- 16** OPERATION - AUTO START / FONCTIONNEMENT - AUTO START / BETRIEB - AUTO START / ESERCIZIO - AUTO START / OPERACIÓN - AUTO START / OPERAÇÃO - AUTO START / WERKING - AUTO START
- 17** OPERATION - STOP / FONCTIONNEMENT - STOP / BETRIEB - STOP / ESERCIZIO - STOP / OPERACIÓN - STOP / OPERAÇÃO - STOP / WERKING - STOP
- 18** OIL CHANGE / REMPLACEMENT D'HUILE / ÖLWECHSEL / CAMBIO DE L'OLIO / CAMBIO DE ACEITE / TROCA DE ÓLEO / OLIE VERVANGING
- 19** OIL FILTER CLEAN / CHANGEMENT DU FILTRE À HUILE / ÖLFILTERWECHSEL / CAMBIO DEL FILTRO DELL'OLIO / CAMBIO DE FILTRO DE ACEITE / TROCA DO FILTRO DE ÓLEO / OLIEFILTER VERVANGEN
- 20** AIR FILTER / FILTRE À AIR / LUFTFILTER / FILTRO D'AIRA / FILTRO DE AIRE / FILTRO DE AR / LUCHTFILTER
- 21** FUEL FILTER / FILTRE À CARBURANT / KRAFTSTOFFFILTER / FILTRO CARBURANTE / FILTRO DE COMBUSTIBLE / FILTRO DE COMBUSTÍVEL / BRANDSTOFFFILTER
- 22** TECHNICAL DATA / DONNÉES TECHNIQUES / TECHNISCHE DATEN / DATI TECNICI / DATOS ÉCNICOS / DADOS TÉCNICOS / TECHNISCHE DATA

SAFETY / SÉCURITÉ / SICHERHEIT/ SICUREZZA / SEGURIDAD / SEGURANÇA / VEILIGHEID



- EN Perform a visual inspection of the external and internal components.
- FR Effectuez une inspection visuelle des composants externes et internes.
- DE Führen Sie eine Sichtprüfung der externen und internen Komponenten durch
- IT Eseguire un'ispezione visiva dei componenti esterni e interni.
- ES Realice una inspección visual de los componentes externos e internos.
- PT Realize uma inspeção visual dos componentes externos e internos.
- NL Voer een visuele inspectie uit van de externe en interne componenten.



- EN The temperature range for the use of this equipment is between + 5°C and + 40°C
- FR La plage de température pour l'utilisation de cet équipement est comprise entre + 5°C et + 40°C
- DE Der Temperaturbereich für die Verwendung dieses Geräts liegt zwischen + 5 ° C und + 40 ° C.
- IT L'intervallo di temperatura per l'uso di questa apparecchiatura è compreso tra + 5 ° C e + 40 ° C.
- ES El rango de temperatura para el uso de este equipo está entre +5°C y +40°C.
- PT A faixa de temperatura para o uso deste equipamento está entre + 5°C e + 40°C.
- NL Het temperatuurbereik voor het gebruik van deze apparatuur ligt tussen + 5°C en + 40°C.



- EN All items must be cleaned regularly.
- FR Tous les articles doivent être nettoyés régulièrement.
- DE Alle Gegenstände müssen regelmäßig gereinigt werden.
- IT Tutti gli articoli devono essere puliti regolarmente.
- ES Todos los elementos deben limpiarse regularmente.
- PT Todos os itens devem ser limpos regularmente.
- NL Alle items moeten regelmatig worden schoongemaakt.



- EN The air filter must be cleaned regularly.
- FR Le filtre à air doit être nettoyé régulièrement.
- DE Der Luftfilter muss regelmäßig gereinigt werden.
- IT Il filtro dell'aria deve essere pulito regolarmente.
- ES El filtro del aire debe ser limpiado regularmente.
- PT O filtro de ar deve ser limpo regularmente
- NL Het luchtfilter moet regelmatig worden schoongemaakt.

SAFETY / SÉCURITÉ / SICHERHEIT / SICUREZZA / SEGURIDAD / SEGURANÇA / VEILIGHEID



EN The exhaust gases contain carbon monoxide. This gas is colorless and colorless and is very dangerous. NEVER USE THE EQUIPMENT IN A LOCATION CLOSED OR WITH POOR VENTILATION.

FR Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone. Ce gaz est incolore et incolore et est très dangereux. NE JAMAIS UTILISER L'EQUIPEMENT DANS UN ENDROIT FERMÉ OU AVEC UNE MAUVAISE VENTILATION.

DE Die Abgase enthalten Kohlenmonoxid. Dieses Gas ist farblos und farblos und sehr gefährlich. VERWENDEN SIE DAS GERÄT NIEMALS AN EINEM GESCHLOSSENEN STANDORT ODER MIT SCHLECHTER BELÜFTUNG.

IT I gas di scarico contengono monossido di carbonio. Questo gas è incolore e incolore ed è molto pericoloso. NON UTILIZZARE MAI L'APPARECCHIATURA IN UN LUOGO CHIUSO O CON VENTILAZIONE SCARSA.

ES Los gases del escape contienen monóxido de carbono. Este gas es inoloro e incoloro y es muy peligroso. NUNCA UTILICE EL EQUIPO E UN LUGAR CERRADO O CON POBRE VENTILACIÓN.

PT Os gases de escape contêm monóxido de carbono. Este gás é incolor e incolor e é muito perigoso. NUNCA USE O EQUIPAMENTO EM LOCAL FECHADO OU COM POUCA VENTILAÇÃO.

NL De uitlaatgassen bevatten koolmonoxide. Dit gas is kleurloos en kleurloos en is zeer gevaarlijk. GEBRUIK DE APPARATUUR NOOIT OP EEN GESLOTEN LOCATIE OF MET SLECHTE VENTILATIE.

EN The repair of the generator must be carried out by qualified and authorized personnel for this purpose

FR La réparation du générateur doit être effectuée par du personnel qualifié et autorisé à cet effet

DE Die Reparatur des Generators muss zu diesem Zweck von qualifiziertem und autorisiertem Personal durchgeführt werden

IT La riparazione del generatore deve essere eseguita da personale qualificato e autorizzato a tale scopo

ES La reparación del generador debe ser realizada por personal cualificado y autorizado para este fin

PT O reparo do gerador deve ser realizado por pessoal qualificado e autorizado para esse fim.

NL Hiervoor moet de reparatie van de generator worden uitgevoerd door gekwalificeerd en geautoriseerd personeel



EN Store the generator in an area with good ventilation

FR Stockez le générateur dans un endroit bien ventilé.

DE Lagern Sie den Generator an einem Ort mit guter Belüftung.

IT Conservare il generatore in un'area ben ventilata per questo scopo.

ES Almacene el generador en un área con buena ventilación para este fin

PT Armazene o gerador em uma área com boa ventilação.

NL Bewaar de generator in een goed geventileerde ruimte



SAFETY / SÉCURITÉ / SICHERHEIT / SICUREZZA / SEGURIDAD / SEGURANÇA / VEILIGHEID



- EN The guarantee is automatically canceled if you do not follow the described start and stop process.
- FR La garantie est automatiquement annulée si vous ne suivez pas le processus de démarrage et d'arrêt décrit.
- DE Die Garantie erlischt automatisch, wenn Sie den beschriebenen Start- und Stoppvorgang nicht befolgen.
- IT La garanzia viene automaticamente annullata se non si segue il processo di avvio e arresto descritto.
- ES La garantía queda automáticamente anulada si no sigue el proceso descrito de arranque y paro
- PT A garantia é cancelada automaticamente se você não seguir o processo de início e parada descrito.
- NL De garantie wordt automatisch geannuleerd als u het beschreven start- en stopproces niet volgt



- EN Failure to follow the described process may damage the equipment. For this purpose
- FR Le non-respect du processus décrit peut endommager l'équipement.
- DE Die Nichtbeachtung des beschriebenen Vorgangs kann das Gerät beschädigen
- IT La mancata osservanza del processo descritto può danneggiare l'apparecchiatura A tale scopo
- ES No respetar el proceso descrito, puede dañar el equipo.
- PT O não cumprimento do processo descrito pode danificar o equipamento.
- NL Het niet opvolgen van de beschreven procedure kan de apparatuur beschadigen. Voor dit doeleinde



- EN Check the screws and nuts that due to the vibration of the equipment could loosen.
- FR Vérifiez les vis et les écrous qui, en raison des vibrations de l'équipement, pourraient se desserrer.
- DE Überprüfen Sie die Schrauben und Muttern, die sich aufgrund der Vibration des Geräts lösen könnten.
- IT Controllare le viti e i dadi che a causa della vibrazione dell'attrezzatura potrebbero allentarsi.
- ES Verifique los tornillos y tuercas que debido a la vibración del equipo podrían aflojarse.
- PT Verifique os parafusos e porcas que devido à vibração do equipamento podem afrouxar.
- NL Controleer de schroeven en moeren die door de trillingen van de apparatuur zouden kunnen loskomen.

SAFETY / SÉCURITÉ / SICHERHEIT/ SICUREZZA / SEGURIDAD / SEGURANÇA / VEILIGHEID



- EN Good quality oil and fuel are imperatives for using the equipment.
- FR Une huile et un carburant de bonne qualité sont impératifs pour l'utilisation de l'équipement.
- DE Für die Verwendung der Geräte sind Öl und Kraftstoff von guter Qualität unerlässlich.
- IT **Olio e carburante di buona qualità sono indispensabili per l'utilizzo dell'attrezzatura.**
- ES Aceite y combustible de buena calidad son imperativos para el uso del equipo.
- PT Óleo e combustível de boa qualidade são imperativos para o uso do equipamento.
- NL Olie en brandstof van goede kwaliteit zijn noodzakelijk voor het gebruik van de apparatuur.



- EN Long-term storage should be done in a dry place. Frost can damage the equipment. Thoroughly dry equipment before storage and store in a dry, not cold place.
- FR **Le stockage à long terme doit être effectué dans un endroit sec. Le gel peut endommager l'équipement. Sécher soigneusement l'équipement avant le stockage et le stocker dans un endroit sec et non froid.**
- DE Die Langzeitlagerung sollte an einem trockenen Ort erfolgen. Frost kann die Ausrüstung beschädigen. Trocknen Sie die Geräte vor der Lagerung gründlich und lagern Sie sie an einem trockenen und nicht kalten Ort.
- IT **La conservazione a lungo termine deve essere effettuata in un luogo asciutto. Il gelo può danneggiare l'attrezzatura. Asciugare accuratamente l'attrezzatura prima di riporla e riporla in un luogo asciutto, non freddo.seco y no frío.**
- ES Un almacenaje de larga duración debe realizarse en lugar seco. Las heladas pueden dañar el equipo. Seque completamente el equipo antes del almacenaje y guárdelo en lugar seco y no frío.
- PT O armazenamento a longo prazo deve ser feito em local seco. Frost pode danificar o equipamento. Seque bem o equipamento antes de armazená-lo e guarde-o em local seco e não frio.seco y no frío.
- NL Langdurige opslag moet op een droge plaats gebeuren. Vorst kan de apparatuur beschadigen. Droog de apparatuur grondig voordat u ze opbergt en bewaar ze op een droge, niet koude plaats.



- EN Make sure all filters are cleaned regularly.
- FR **Assurez-vous que tous les filtres sont nettoyés régulièrement.**
- DE Stellen Sie sicher, dass alle Filter gereinigt sind regelmäßig
- IT **Assicurarsi che tutti i filtri siano puliti regolarmente.**
- ES Asegúrese que todos los filtros se limpian regularmente.
- PT Verifique se todos os filtros estão limpos regularmente.
- NL Zorg ervoor dat alle filters regelmatig worden schoongemaakt.

SAFETY / SÉCURITÉ / SICHERHEIT/ SICUREZZA / SEGURIDAD / SEGURANÇA / VEILIGHEID

EN The exhaust temperature is high during use of the equipment and remains warm even after the generator is turned off. Be careful not to touch the hot exhaust and wait for the equipment to cool down before moving it.

FR La température d'échappement est élevée pendant l'utilisation de l'équipement et reste chaude même après l'arrêt du générateur. Veillez à ne pas toucher l'échappement chaud et attendez que l'équipement refroidisse avant de le déplacer.

DE Die Abgastemperatur ist während des Betriebs des Geräts hoch und bleibt auch nach dem Ausschalten des Generators warm. Achten Sie darauf, den heißen Auspuff nicht zu berühren, und warten Sie, bis sich das Gerät abgekühlt hat, bevor Sie es bewegen.



IT La temperatura di scarico è alta durante l'uso dell'apparecchiatura e rimane calda anche dopo lo spegnimento del generatore. Fare attenzione a non toccare lo scarico caldo e attendere che l'apparecchiatura si raffreddi prima di spostarla.

ES La temperatura del escape es elevada durante el uso del equipo y se mantiene caliente incluso una vez apagado el generador. Tenga cuidado de no tocar el escape caliente y espere a que se enfrie el equipo antes de moverlo.

PT A temperatura de exaustão é alta durante o uso do equipamento e permanece quente mesmo depois que o gerador é desligado. Cuidado para não tocar no escapamento quente e aguarde o equipamento esfriar antes de movê-lo.

NL De uitlaatgastemperatuur is hoog tijdens het gebruik van de apparatuur en blijft warm, zelfs nadat de generator is uitgeschakeld. Pas op dat u de hete uitlaat niet aanraakt en wacht tot de apparatuur is afgekoeld voordat u deze verplaatst.

EN Do not smoke and avoid flames and sparks when using the generator or when filling the tank. Do not store the generator near flammable material to avoid explosion hazard.

FR Ne fumez pas et évitez les flammes et les étincelles lors de l'utilisation du générateur ou lors du remplissage du réservoir. Ne stockez pas le générateur à proximité de matériaux inflammables pour éviter tout risque d'explosion.

DE Rauchen Sie nicht und vermeiden Sie Flammen und Funken, wenn Sie den Generator verwenden oder den Tank füllen. Lagern Sie den Generator nicht in der Nähe von brennbarem Material, um Explosionsgefahr zu vermeidende



IT Non fumare ed evitare fiamme e scintille quando si utilizza il generatore o quando si riempie il serbatoio. Non conservare il generatore vicino a materiale infiammabile per evitare il rischio di esplosione.de explosión.

ES No fume y evite las llamas y chispas durante el uso del generador o durante el llenado del depósito. No almacene el generador cerca de material inflamable para evitar peligro de explosión.para este fin

PT Não fume e evite chamas e faíscas ao usar o gerador ou ao encher o tanque. Não guarde o gerador próximo a material inflamável para evitar risco de explosão.

NL Rook niet en vermijd vlammen en vonken bij gebruik van de generator of bij het vullen van de tank. Bewaar de generator niet in de buurt van brandbaar materiaal om explosiegevaar te voorkomen.

SAFETY / SÉCURITÉ / SICHERHEIT/ SICUREZZA / SEGURIDAD / SEGURANÇA / VEILIGHEID

- EN Never place the generator in an inclined or vertical position, to avoid fuel loss and equipment damage.

- FR **Ne placez jamais le générateur en position inclinée ou verticale pour éviter les fuites de carburant et les dommages à l'équipement.**

- DE Stellen Sie den Generator niemals in einer geneigten oder vertikalen Position auf, um Kraftstoffverlust und Geräteschäden zu vermeiden.



- IT **Non posizionare mai il generatore in posizione inclinata o verticale, per evitare perdite di carburante e danni alle apparecchiature.**

- ES Nunca coloque el generador en una posición inclinada o vertical, para evitar pérdidas de combustible y daños de equipo.

- PT Nunca coloque o gerador em uma posição inclinada ou vertical, para evitar perda de combustível e danos ao equipamento.

- NL Plaats de generator nooit schuin of verticaal om brandstofverlies en schade aan de apparatuur te voorkomen.

-
- EN ALWAYS control the oil and fuel level, as well as its maintenance before each use

- FR **TOUJOURS contrôler le niveau d'huile et de carburant, ainsi que son entretien avant chaque utilisation.**

- DE Kontrollieren Sie IMMER den Öl- und Kraftstoffstand sowie die Wartung vor jedem Gebrauch.



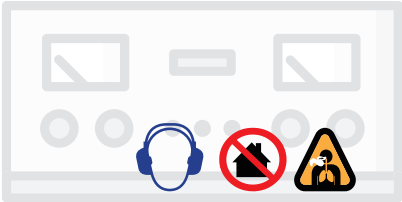
- IT **Controllare SEMPRE il livello di olio e carburante, nonché la sua manutenzione prima di ogni utilizzo.**

- ES Controla SIEMPRE el nivel de aceite y combustible, así como sus mantenimientos antes de cada utilización.

- PT SEMPRE controle o nível de óleo e combustível, bem como sua manutenção antes de cada uso.

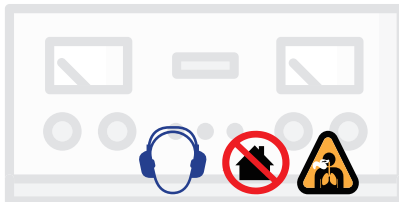
- NL Controleer ALTIJD het olie- en brandstofpeil en het onderhoud ervan voor elk gebruik

Control panel elements / Éléments du panneau de commande / Bedienfелеlement / Elementos del pannello di controllo / Elementos del panel de control / Elementos do painel de controle / Bedieningspaneel element



EN FR DE IT ES PT NL	1 LED6 display Affichage LED6 LED6-Anzeige Display a LED6 Pantalla LED6 LED6 display LED6-scherm	2 Start key Touche de démarrage Starttaste Tasto Start Tecla de inicio Tecla Iniciar Start-toets	3 Emergency stop Arrêt d'urgence Not-Halt Arresto di emergenza Parada de emergencia Parada de emergência Noodstop	4 Breaker Briseur Breaker Interruttore Interruptor automático Disjuntor Breaker
EN FR DE IT ES PT NL	5 AUTO socket Prise AUTO AUTO-Buchse Presa AUTO Toma AUTO Toma da AUTO AUTO-aansluiting	6 ATS socket Prise ATS ATS-Buchse Presa ATS Toma ATS Toma da ATS ATS-aansluiting	7 Pre-heater button Bouton de préchauffage Vorheizknopf Pulsante del preriscaldatore Botón de precalentamiento Botão de pré-aquecimento Knop voorverwarmer	8 Earth terminal Borne de terre Erd-Terminal Terminale di terra Toma de tierra Toma da terra Aardingsterminal
EN FR DE IT ES PT NL	9 230V 32A Socket 230V 32A Prise 230V 32A Buchse 230V 32A Presa 230V 32A Toma 230V 32A Toma 230V 32A Ansluiting	10 230V 16A Socket 230V 16A Prise 230V 16A Buchse 230V 16A Presa 230V 16A Toma 230V 16A Toma 230V 16A Ansluiting	11 Overload protector Protecteur de surcharge Überlastungsschutz Protezione da sovraccarico Protector de sobrecarga Protetor de sobrecarga Overbelastingsbeveiliging	

Control panel elements / Éléments du panneau de commande / Bedienfeldelement / Elementos del pannello di controllo / Elementos del panel de control / Elementos do painel de controle / Bedieningspaneel element



	1	2	3	4
EN	LED6 display	Transfer switch	Breaker	Start key
FR	Affichage LED6	Commutateur de transfert	Briseur	Touche de démarrage
DE	LED6-Anzeige	Transferschalter	Breaker	Starttaste
IT	Display a LED6	Interruttore di trasferimento	Interruttore	Tasto Start
ES	Pantalla LED6	Interruptor de transferencia	Interruptor automático	Tecla de inicio
PT	LED6 display	Chave de transferência	Disjuntor	Tecla Iniciar
NL	LED6-scherm	Transfer schakelaar	Breaker	Start-toets
	5	6	7	8
EN	AUTO socket	ATS socket	Pre-heater button	Earth terminal
FR	Prise AUTO	Prise ATS	Bouton de préchauffage	Borne de terre
DE	AUTO-Buchse	ATS-Buchse	Vorheizknopf	Erd-Terminal
IT	Presa AUTO	Presa ATS	Pulsante del preriscaldatore	Terminale di terra
ES	Toma AUTO	Toma ATS	Botón de precalentamiento	Toma de tierra
PT	Toma da AUTO	Toma da ATS	Botão de pré-aquecimento	Toma da terra
NL	AUTO-aansluiting	ATS-aansluiting	Knop voorverwarmer	Aardingsterminal
	9	10	11	
EN	Emergency stop	400V 16A Socket	230V 32A Socket	
FR	Arrêt d'urgence	400V 16A Prise	230V 32A Prise	
DE	Not-Halt	400V 16A Buchse	230V 32A Buchse	
IT	Arresto di emergenza	400V 16A Presa	230V 32A Presa	
ES	Parada de emergencia	400V 16A Toma	230V 32A Toma	
PT	Parada de emergência	400V 16A Toma	230V 32A Toma	
NL	Noodstop	400V 16A Aansluiting	230V 32A Ansluiting	

EN	Starting-up the machine
FR	Mise en service
DE	Inbetriebnahme
IT	Messa in funzione
ES	Puesta en marcha
PT	Comissionamento
NL	Opstarten van de machine

EN Check the oil level whenever the appliance is to be put into operation. Add engine oil if necessary. Check the oil level whenever the appliance is to be put into operation. Add engine oil if necessary.

FR Avant la première mise en marche, il est nécessaire de remplir le moteur d'huile de moteur. Contrôlez avant chaque mise en marche le niveau d'huile. Si nécessaire, complétez l'huile de moteur.

DE Überprüfen Sie den Ölstand, wenn das Gerät in Betrieb genommen werden soll. Bei Bedarf Motoröl nachfüllen. Überprüfen Sie den Ölstand! wann immer das Gerät in Betrieb genommen werden soll. Bei Bedarf Motoröl nachfüllen.

IT E' indispensabile previa la prima messa in funzione riempire il motore con l'olio per motore. Prima di ogni messa in funzione controllare livello d'olio. Aggiungere eventualmente l'olio per motore.

ES Verifique el nivel de aceite cada vez que se ponga en funcionamiento el aparato. Agregue aceite de motor si es necesario.

PT Verifique o nível do óleo sempre que o aparelho for colocado em operação. Adicione óleo do motor, se necessário.

NL Controleer het oliepeil wanneer het apparaat in gebruik wordt genomen. Voeg indien nodig motorolie toe. Controleer het oliepeil! telkens wanneer het apparaat in gebruik wordt genomen. Voeg indien nodig motorolie toe.

EN To ensure quality, every piece of equipment is subject to a test operation and filled with motor oil. Oil is drained before transport; however, there can be some motor oil remains on the dip stick. Please check carefully the oil level and add motor oil again

FR A fin d'assurer la qualité, cha que dispositif est soumis: une marche d'essai et rempli d'huile de moteur. L'huile est vidée avant le transport, néanmoins, la jauge peut contenir des traces d'huile de moteur. Veuillez contrôler soigneusement le niveau d'huile et complétez l'huile de moteur.

DE Aus Gründen der Qualitätssicherung wird jedes Gerät: einem Probelauf unterzogen und mit Motoröl befüllt. Vor dem Transport wird das Öl wieder abgelassen, es können sich jedoch Rückstände von Motorenöl am Messstab befinden. Bitte trotzdem Ölstand gewissenhaft überprüfen und Motorenöl nachfüllen.

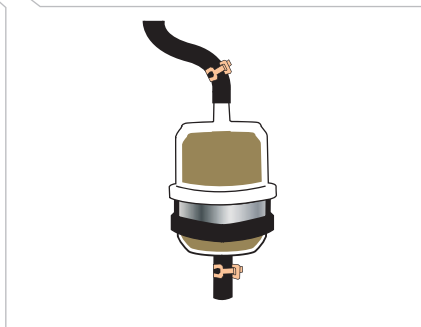
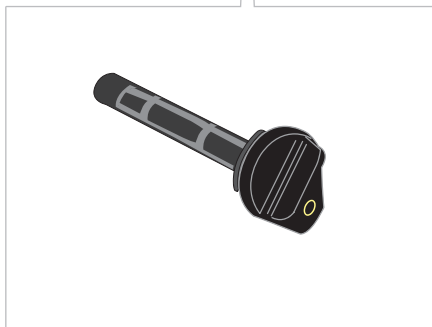
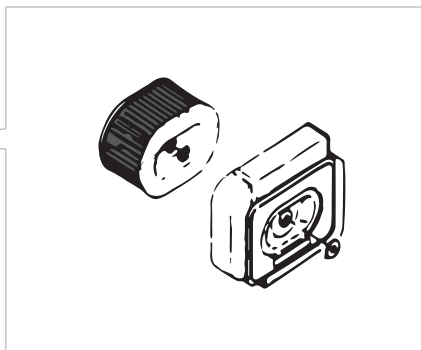
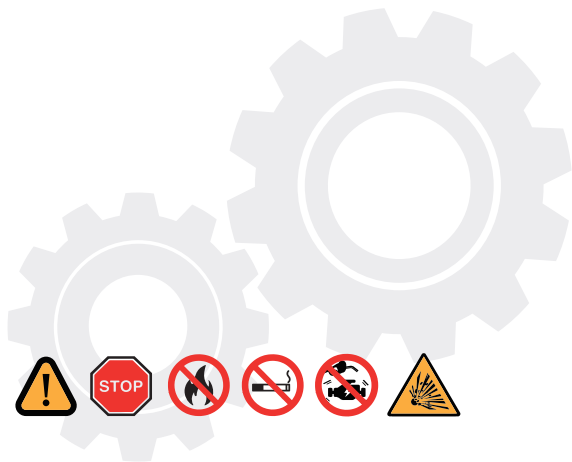
IT Al fine di garantire la qualità, ogni apparecchio è sottoposto a prove funzionali di esercizio ed è riempito con carburante. Prima del trasporto, l'olio è svuotato, comunque sull'astina di controllo possono rimanere dei residui di olio motore. Perciò controllare la presenza e il livello dell'olio motore e rabboccarlo di nuovo.
→ 

ES Para garantizar la calidad, cada pieza del equipo está sujeta a un funcionamiento óptimo y se llena con aceite de motor. El aceite se drena antes del transporte; sin embargo, puede haber restos de aceite de motor en la barra dip. Verifique cuidadosamente el nivel de aceite y agregue aceite de motor nuevamente.

PT Para garantir a qualidade, cada peça de equipamento está sujeita a uma operação inicial e cheia de óleo de motor. O óleo é drenado antes do transporte; no entanto, pode haver restos de óleo de motor na alavanca do dip. Verifique cuidadosamente o nível do óleo e adicione novamente o óleo do motor.

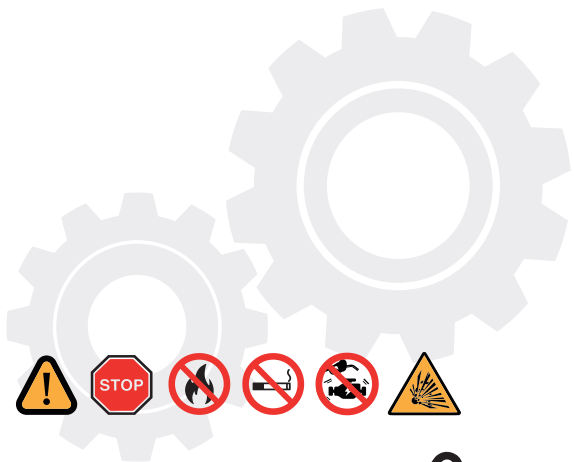
NL Om de kwaliteit te garanderen, wordt elk apparaat onderworpen aan een eerste operatie en gevuld met motorolie. De olie wordt afgetapt voor transport; Er kan echter motorolie achterblijven op de dip-stick. Controleer zorgvuldig het oliepeil en vul opnieuw motorolie bij

EN	Filter position
FR	Position du filtre
DE	Filterposition
IT	Posizione del filtro
ES	Posición del filtro
PT	Posição do filtro
NL	Filterpositie



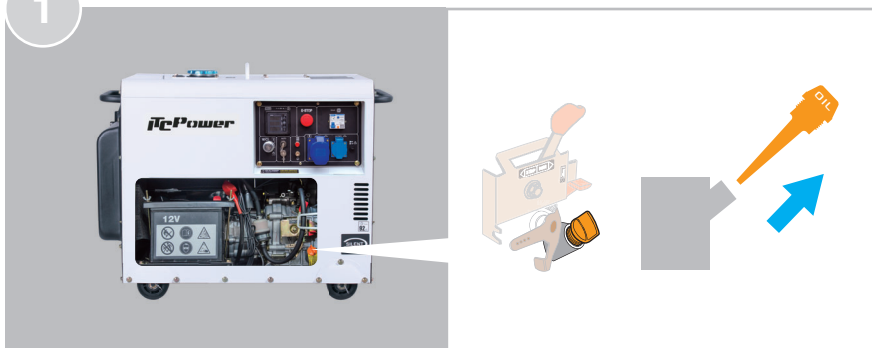
EN
FR
DE
IT
ES
PT
NL

Oil filling
Remplissage d'huile
Ölfüllung
Riempimento di olio
Llenado de aceite
Enchimento de óleo
Olie vullen

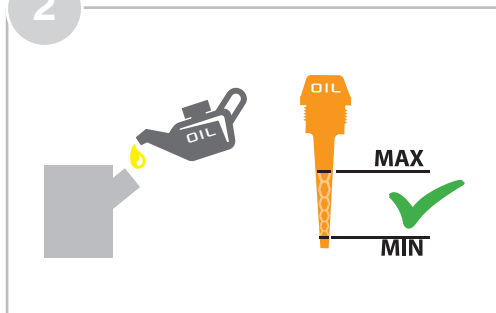


15W40
10W30

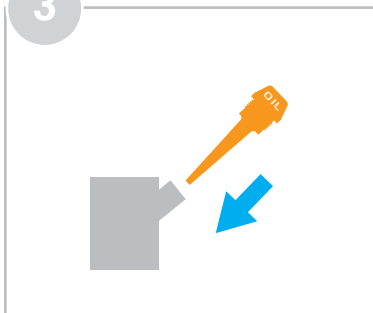
1



2



3



EN
FR
DE
IT
ES
PT
NL

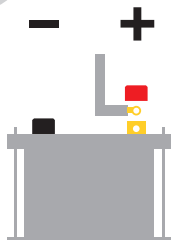
Connect battery cable
Connecter le câble de la batterie
Batteriekabel anschließen
Collegare il cavo della batteria
Conectar el cable de la batería
Conecte o cabo da bateria
Sluit de accukabel aan



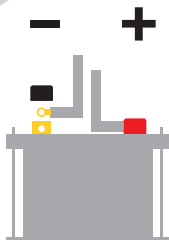
1



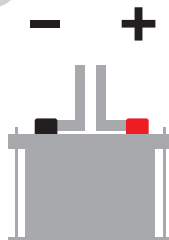
2



3



4

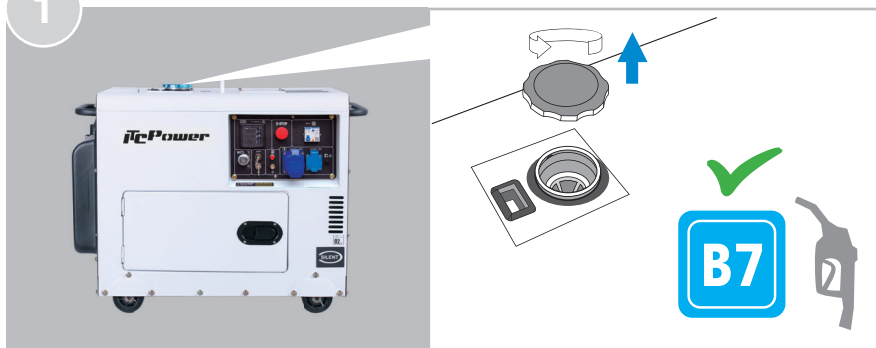


DE
EN
FR
IT
NL
ES
PT

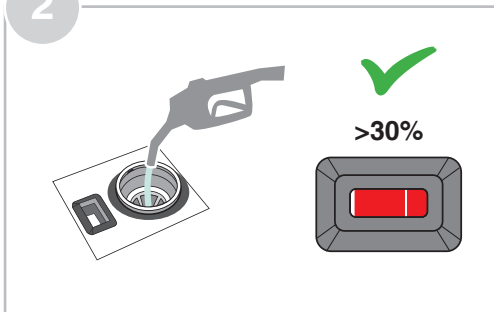
Tanken
Fuel tank filling
Ravitaillement
Rabbocco
Tanken
Llenado del tanque de combustible
Encher o tanque de combustível



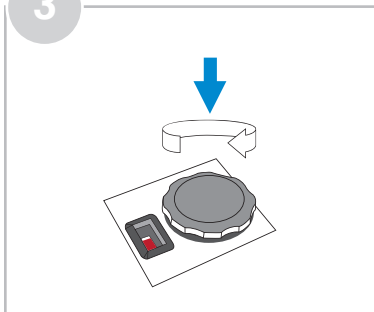
1



2



3

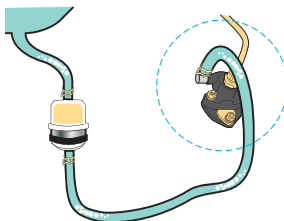


DE Die Luft aus der Kraftstoffleitung ablassen
EN Exhaust the air from the fuel pipe
FR Évacuer l'air du tuyau de carburant
IT Scarichi l'aria dal tubo del carburante
NL Poista ilma polttoaineputkesta
ES Escape el aire del tubo de combustible
PT Escape do ar do tubo de combustível

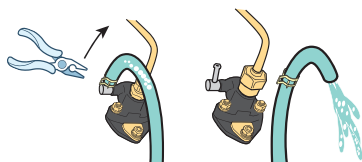
first
time



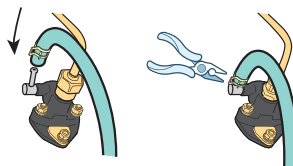
1



2



3

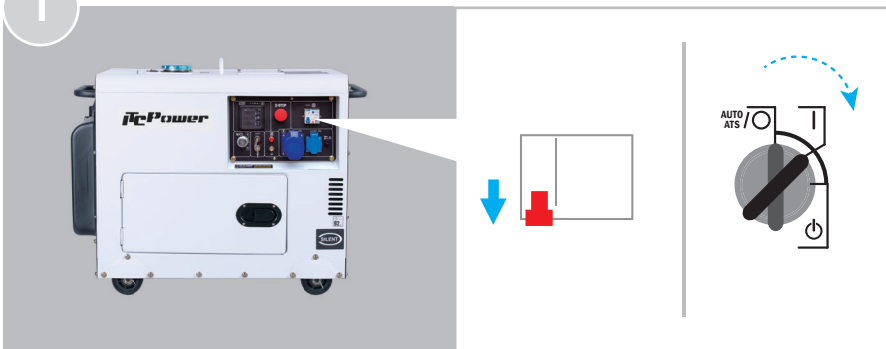


DE
EN
FR
IT
NL
ES
PT

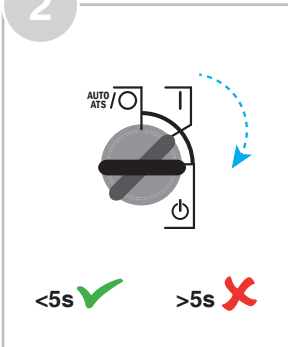
Betrieb - KEY START
Operation - KEY START
Fonctionnement - KEY START
Esercizio - KEY START
Gebruik - KEY START
Operación - KEY START
Operação - KEY START



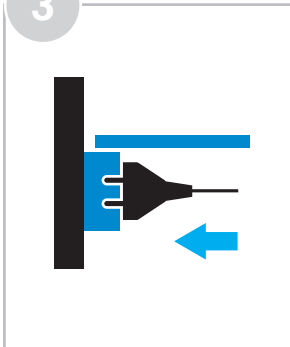
1



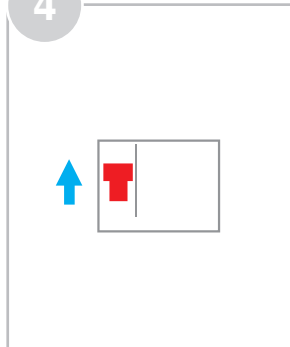
2



3

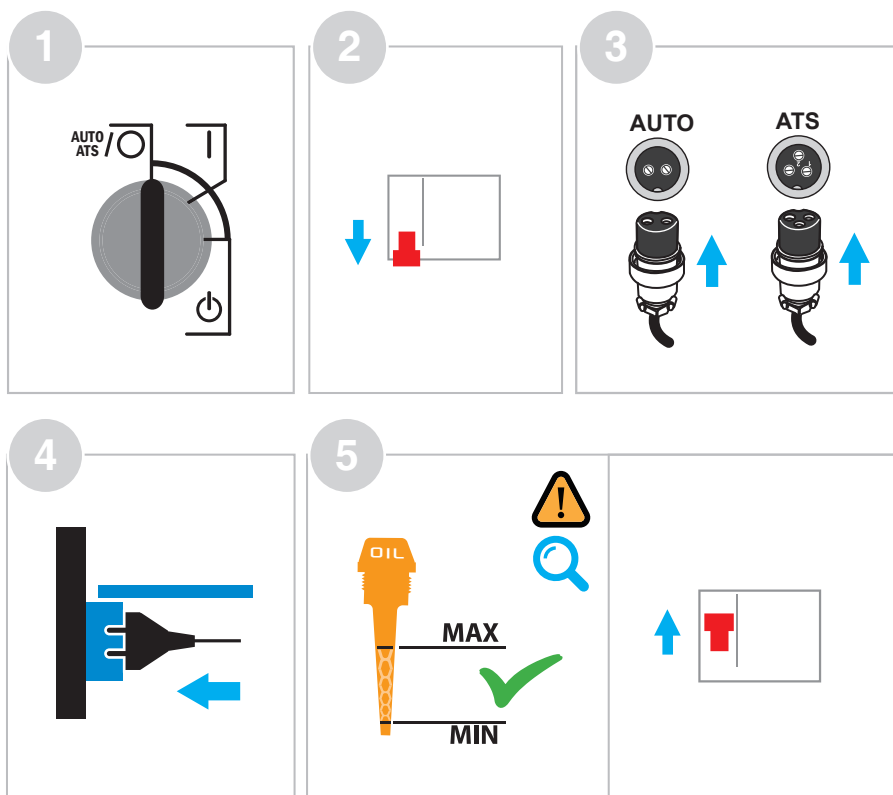


4



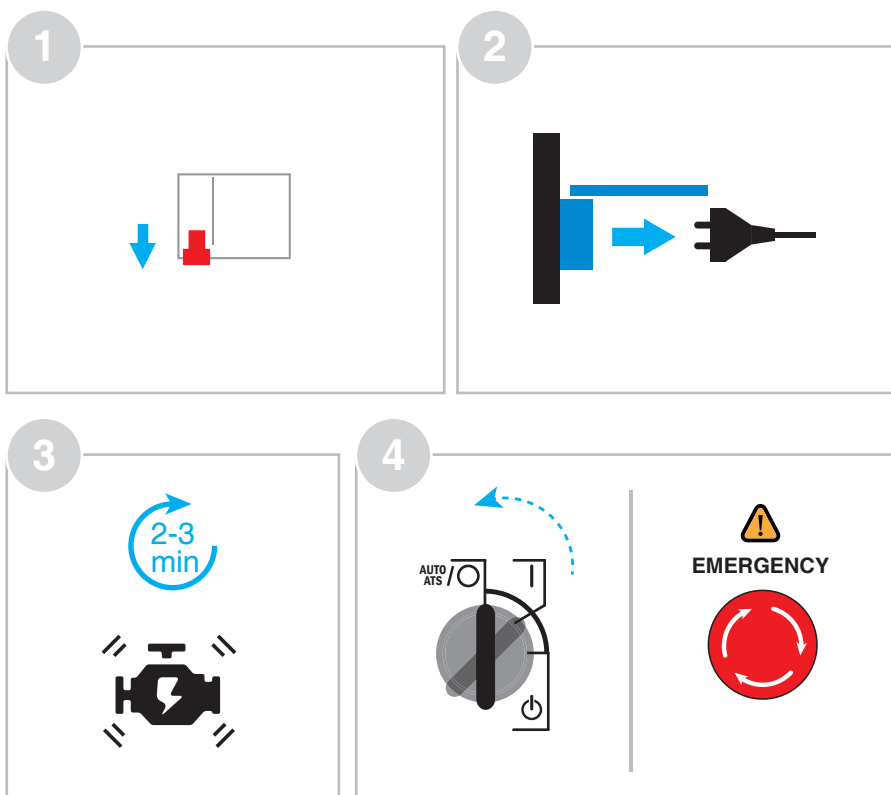
DE
EN
FR
IT
NL
ES
PT

Betrieb - AUTO START
Operation - AUTO START
Fonctionnement - AUTO START
Esercizio - AUTO START
Gebruik - AUTO START
Operación - AUTO START
Operação - AUTO START



DE
EN
FR
IT
NL
ES
PT

Betrieb - STOP
Operation - STOP
Fonctionnement - STOP
Esercizio - STOP
Gebruik - STOP
Operación - STOP
Operação - STOP



DE
EN
FR
IT
NL
ES
PT

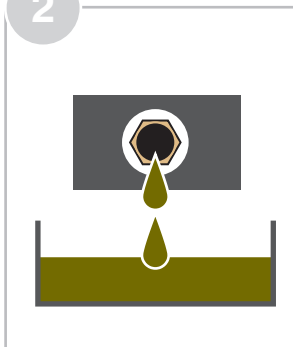
Ölwechsel
Oil change
Remplacement d'huile
Cambio de l'olio
Olieverversing
Cambio de aceite
Troca de óleo



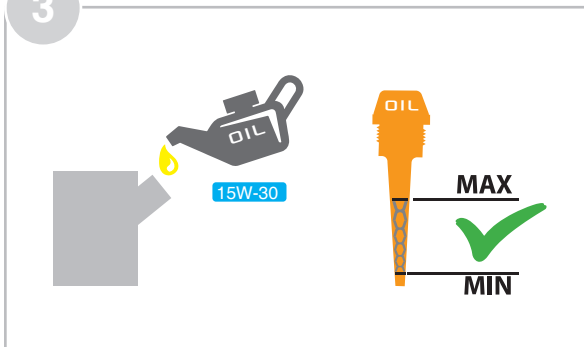
1



2



3



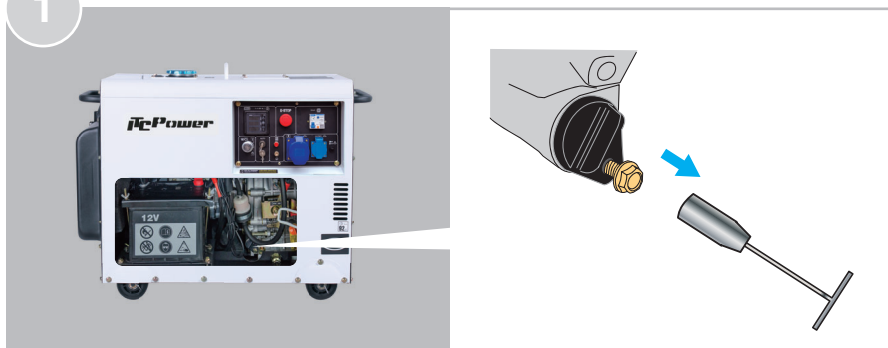
DE
EN
FR
IT
NL
ES
PT

**Ölfilterwechsel
Oil filter clean
Changement du filtre à huile
Cambio del filtro dell'olio
Oliefilter vervangen
Cambio de filtro de aceite
Troca do filtro de óleo**

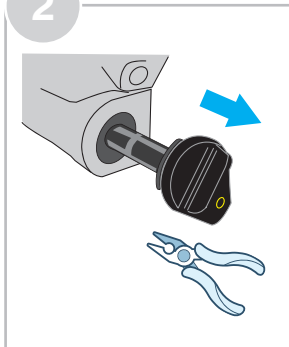
every
100
hours



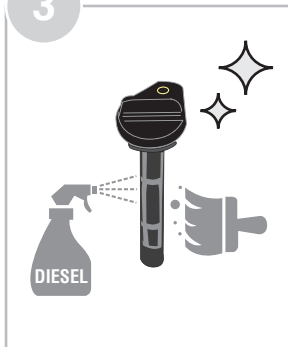
1



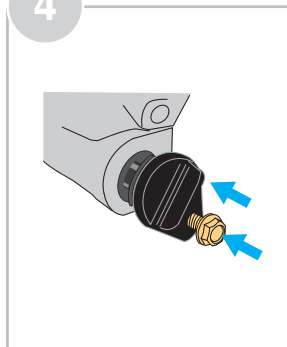
2



3



4

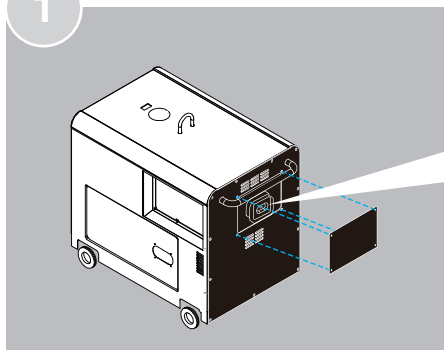


DE
EN
FR
IT
NL
ES
PT

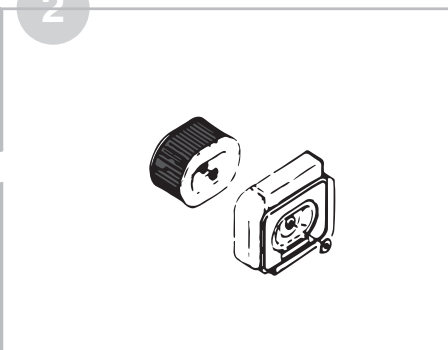
Luftfilter
Air filter
Filtre à air
Filtro d'aira
Luchtfilter
Filtro de aire
Filtro de ar



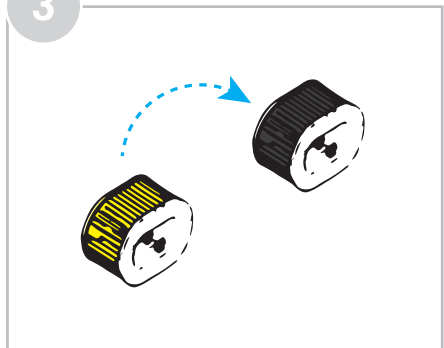
1



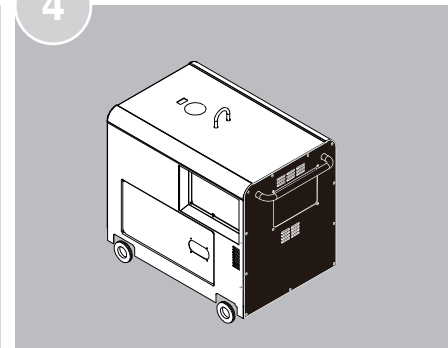
2



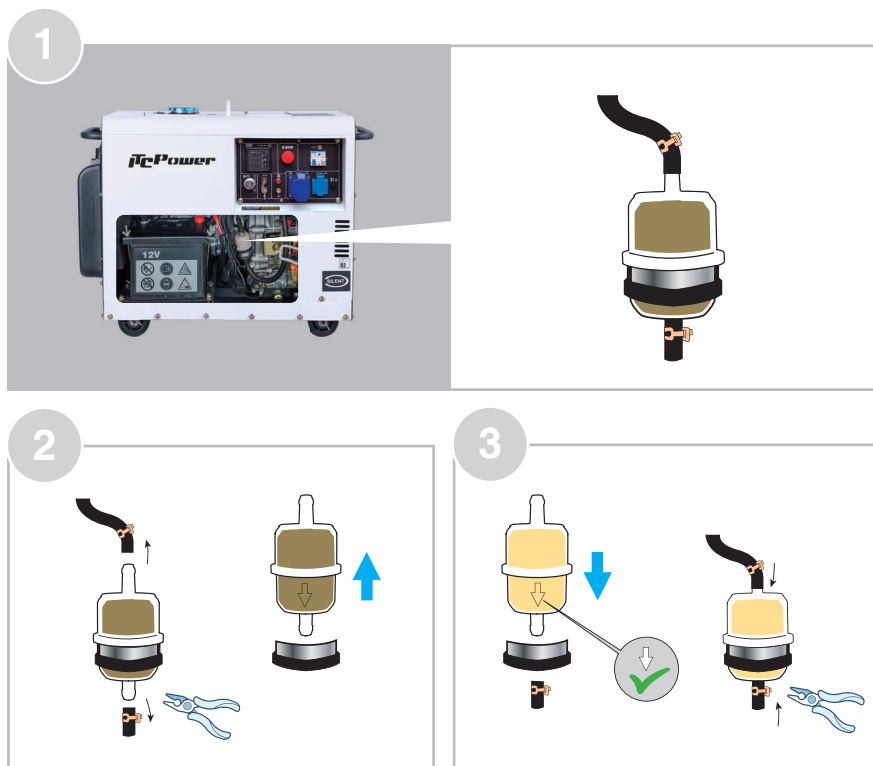
3



4



DE Kraftstofffilter
EN Fuel filter
FR Filtre à carburant
IT Filtro carburante
NL Brandstofffilter
ES Filtro de combustible
PT Filtro de combustível



TECHNICAL DATA / DONNÉES TECHNIQUES **TECHNISCHE DATEN / DATI TECNICI /** **DATOS TÉCNICOS /DADOS TÉCNICOS** **TECHNISCHE DATA**

Model		DG6000SE	DG7800SE	DG7800SE-T
Frequency	Hz	50	50	50
Rated Power		5.0 kw	6.0 kw	5.4 kw/ 7.5 kva
Max. Power		5.3 kw	6.3 kw	5.7 kw/ 7.9 kva
Voltage	V	230	230	230 / 400
Current	A	23	27.4	25.2 / 11.4
Plugs		16A & 32A	16A & 32A	16A & 32A
Display		LED6	LED6	LED6
Fuel tank capacity	L	13	13	13
Running time @75% load	H	9.5	7	7
Sound level @ 7m	dBA	72	72	72
DC output	V/A	12 / 8.3	12 / 8.3	12 / 8.3
Battery	V/Ah	12 / 36	12 / 36	12 / 36
ENGINE		D400E	D500E	D500E
Engine type		Diesel	Diesel	Diesel
Power	hp	10	12	12
Start		Electric	Electric	Electric
Displacement	CC	418	498	498
Oil Capacity	L	1.65	1.75	1.75
ALTERNATOR		AL5	AL6	AL6-T
Power	Kw	5	6	6
Power Factor		1	1	1 / 0.8
Voltage Regulation		Brush / AVR	Brush / AVR	Brush / AVR
DIMENSIONS & WEIGHT				
Net Weight	Kg	154	154.5	159
Gross Weight	Kg	161.5	162.5	166
machine size	mm	920×520×740	920×520×740	920×520×740
Dimensions Package	mm	960×560×790	960×560×790	960×560×790

**TECHNICAL DATA / DONNÉES TECHNIQUES
TECHNISCHE DATEN / DATI TECNICI /
DATOS TÉCNICOS / DADOS TÉCNICOS
TECHNISCHE DATA**

Model		DG8000SE-LRS
Frecuency	Hz	50
Rated Power		6.0 kw
Max. Power		6.3 kw
Voltage	V	230
Current	A	27.4
Plugs		16A & 32A
Display		LED6
Fuel tank capacity	L	25
Running time @75% load	H	13
Sound level @ 7m	dBA	72
DC output	V/A	12 / 8.3
Battery	V/Ah	12 / 36
ENGINE		D500E
Engine type		Diesel
Power	hp	12
Start		Electric
Displacement	CC	498
Oil Capacity	L	1.75
ALTERNATOR		AL6-210
Power	Kw	6
Power Factor		1
Voltage Regulation		Brush / AVR
DIMENSIONS & WEIGHT		
Net Weight	Kg	159.5
Gross Weight	Kg	164.5
machine size	mm	920×520×840
Dimensions Package	mm	960×560×890

EL MOTOR NO ARRANCA / LE MOTEUR NE DÉMARRE PAS / DER MOTOR STARTET NICHT / THE MOTOR DOES NOT START / IL MOTORE NON SI AVVIA / O MOTOR NÃO LIGA



CAUSAS / Les causes / Ursachen / Cause / Causa



- ES** FALTA COMBUSTIBLE
- FR** Pénurie de carburant
- DT** Kraftstoffmangel
- EN** Fuel shortage
- IT** Carenza di carburante
- PT** Escassez de combustível



- ES** AIRE EN EL CIRCUITO
- FR** De l'air dans le circuit
- DT** Luft im Kreislauf
- EN** Air in the circuit
- IT** Aria nel circuito
- PT** Ar no circuito



- ES** LA PALANCA DE ARRANQUE NO ESTÁ EN LA POSICIÓN RUN
- FR** Le levier de démarrage n'est pas en position de marche
- DT** Der Starthebel befindet sich nicht in der Laufposition
- EN** The start lever is not in the run position
- IT** La leva di avvio non è in posizione di marcia
- PT** A alavanca de partida não está na posição de operação



- ES** COMPRUEBE EL NIVEL DE ACEITE
- FR** Vérifier le niveau d'huile
- DT** Überprüfen Sie den Ölstand
- EN** Check the oil level
- IT** Controllare il livello dell'olio
- PT** Verifique o nível do óleo



- ES** SUCIEDAD EN EL INYECTOR
- FR** Saleté d'injecteur
- DT** Injektorschmutz
- EN** Injector dirt
- IT** Sporizia dell'iniettore
- PT** Sujeira do injetor



- ES** BATERÍA SIN CARGA
- FR** Batterie sans charge
- DT** Batterie ohne Ladung
- EN** Battery without charge
- IT** Batteria senza carica
- PT** Bateria sem carga



SOLUCIONES / Des solutions / Lösungen / Solutions / Soluzioni / Soluções

- ES** LLENAR CON COMBUSTIBLE
- FR** Remplissez de carburant
- DT** Kraftstoff einfüllen
- EN** Fill with fuel
- IT** Riempire con carburante
- PT** Encha com combustível

- ES** PURGAR EL AIRE EN EL CIRCUITO
- FR** Purger l'air du circuit
- DT** Spülen Sie die Luft im Stromkreis
- EN** Purge the air in the circuit
- IT** Spurgare l'aria nel circuito
- PT** Purgue o ar no circuito

- ES** COLOCAR LA PALANCA EN LA POSICIÓN RUN
- FR** Mettez le levier en position de marche
- DT** Bringen Sie den Hebel in die Laufposition
- EN** Put the lever in the run position
- IT** Mettere la leva in posizione di marcia
- PT** Coloque a alavanca na posição de funcionamento

- ES** LLENAR CON ACEITE HASTA LA MARCA SUPERIOR
- FR** Remplir d'huile jusqu'au repère supérieur Sur la tige
- DT** Füllen Sie bis zur oberen Markierung Öl ein Auf der Stange
- EN** Fill with oil to the upper mark On the rod
- IT** Riempire d'olio fino al segno superiore Sulla canna
- PT** Encha com óleo até a marca superior Na haste

- ES** LIMPIAR EL INYECTOR
- FR** Nettoyez l'injecteur
- DT** Reinigen Sie den Injektor
- EN** Clean the injector
- IT** Pulire l'iniettore
- PT** Limpe o injetor

- ES** CARGAR LA BATERÍA
- FR** Charger la batterie
- DT** Laden Sie den Akku auf
- EN** Charge the battery
- IT** Caricare la batteria
- PT** Carregue a bateria



- ES** EL INYECTOR NO SUMINISTRA COMBUSTIBLE
- FR** L'injecteur ne fournit pas de carburant
- DT** Der Injektor liefert keinen Kraftstoff
- EN** The injector does not supply fuel
- IT** L'iniettore non fornisce carburante
- PT** O injetor não fornece combustível

- ES** REPARAR O SUSTITUIR EL INYECTOR
- FR** Réparer ou remplacer l'injecteur
- DT** Den Injektor reparieren oder austauschen
- EN** Repair or replace the injector
- IT** Riparare o sostituire l'iniettore
- PT** Repare ou substitua o injetor

EL GENERADOR NO DA CORRIENTE / LE GÉNÉRATEUR NE DONNE PAS DE COURANT / DER GENERATOR GIBT KEINEN STROM / THE GENERATOR DOES NOT GIVE CURRENT / IL GENERATORE NON FORNISCE CORRENTE / O GERADOR NAO DA ATUAL



CAUSAS / Les causes / Ursachen / Cause / Causa



- ES** EL DIFERENCIAL SE ENCUENTRA EN POSICIÓN OFF
- FR** Le différentiel est en position hors
- DT** Das Differential befindet sich in der ausgeschalteten Position
- EN** The differential is in the off position
- IT** Il differenziale è in posizione off
- PT** O diferencial está na posição desligada



SOLUCIONES / Des solutions / Lösungen / Solutions / Soluzioni / Soluções

- ES** COLOCAR EL DIFERENCIAL EN POSICIÓN ON
- FR** Mettez le différentiel en position ON
- DT** Stellen Sie das Differential auf ON
- EN** Put the differential in the ON
- IT** Mettere il differenziale in posizione ON
- PT** Coloque o diferencial na posição ON



- ES** MAL CONTACTO EN EL ENCHUFE
- FR** Mal contacto en el enchufe
- DT** Schlechter Kontakt am Stecker
- EN** Bad contact at the plug
- IT** Cattivo contatto alla spina
- PT** Mau contato no plugue

- ES** AJUSTAR EL ENCHUFE
- FR** Régler la fiche
- DT** Stellen Sie den Stecker ein
- EN** Adjust the plug
- IT** Regola la spina
- PT** Ajuste o plugue

AVR

- ES** REGULADOR DE VOLTAJE (AVR)
- FR** Régulateur de tension endommagé (AVR)
- DT** Beschädigter Spannungsregler (AVR)
- EN** Damaged voltage regulator (AVR)
- IT** Regolatore di tensione annesso (AVR)
- PT** Regulador de tensão danificado (AVR)

- ES** SUSTITUIR REGULADOR DE VOLTAJE (AVR)
- FR** Remplacer le régulateur de tension (AVR)
- DT** Spannungsregler (AVR) ersetzen
- EN** Replace Voltage Regulator (AVR)
- IT** Sostituire il regolatore di tensione (AVR)
- PT** Substituir regulador de tensão (AVR)



CAUSAS // Les causes / Ur-
sachen / Causes / Cause/
Causa



- ES** MAL CONTACTO EN EL ENCHUFE
- FR** Mal contacto en el enchufe
- DT** Schlechter Kontakt am Stecker
- EN** Bad contact at the plug
- IT** Cattivo contatto alla spina
- PT** Mau contato no plugue

AVR

- ES** REGULADOR DE VOLTAJE (AVR)
- FR** Régulateur de tension endommagé (AVR)
- DT** Beschädigter Spannungsregler (AVR)
- EN** Damaged voltage regulator (AVR)
- IT** Regolatore di tensione annesso (AVR)
- PT** Regulador de tensão danificado (AVR)



SOLUCIONES // Des solutions
/ Lösungen / Solutions /
Soluzioni / Soluções

- ES** AJUSTAR EL ENCHUFE
- FR** Régler la fiche
- DT** Stellen Sie den Stecker ein
- EN** Adjust the plug
- IT** Regola la spina
- PT** Ajuste o plugue

- ES** SUSTITUIR REGULADOR DE VOLTAJE (AVR)
- FR** Remplacer le régulateur de tension (AVR)
- DT** Spannungsregler (AVR) ersetzen
- EN** Replace Voltage Regulator (AVR)
- IT** Sostituire il regolatore di tensione (AVR)
- PT** Substituir regulador de tensão (AVR)

CE Declaración de Conformidad
EC Certificate of conformity
CE-Konformitätserklärung
CE Déclaration de conformité
CE Declaração de conformidade
CE Certificaat van Conformiteit
CE Certificato di conformità

ES
GB
DE
F
PT
NL
IT



Fabricante • Manufacturer • Hersteller • Fabricant • Fabricante • fabrikant • Produttore

KAT POWER INTERNATIONAL, S.L.

Por la presente certifica que lo siguiente • Hereby certifies that the following • Bescheinigt hiermit das die nachfolgenden •
Certifie ici que • Certifica que as seguintes • Verklaart hierbij dat het navolgende • Con la presente certifica che il seguente

Generadore • Generator • Stromerzeuger • Groupe Électrogène • Gerador • Stroomgenerator • Generatore

DG6000SE, DG7800SE, DG7800SE-T, DG8000SE-LRS

Cumple con las especificaciones de la directiva de la máquina y las modificaciones posteriores • Is in compliance with the
specifications of the machine directive and subsequent modifications • Steht im Einklang mit den folgenden Richtlinien •
Est fabriqué en conformité avec les directives suivantes • Está em conformidade com as especificações da diretiva de
máquina e modificações subsequentes • in overeenstemming is met de specificaties van de machinerichtlijn en latere
aanpassingen • È conforme alle specifiche della direttiva sulle macchine e successive modifiche

2006/42/EC (MD) Directiva Seguridad de las Máquina / Machine Directive

2014/30/EU (EMC) Directiva Compatibilidad Electromagnética / EMC Directive

2000/14/EC (amended 2005/88/EC) Directiva Emisiones Sonoras / Sound Level Directive

96 Lwa dBA

2016/1628 Directiva Certificación Emisiones Gases / Emission EURO 5 Directive

Emisiones EURO5 e9*2016/1628*2016/1628EC1/D*1210*00 engines 418 and 496cc

Cumple con los siguientes estándares • Conforms with the following standards • In Übereinstimmung mit den
folgende Standards • Conformément aux normes suivantes Em conformidade com os seguintes padrões • Voldoet
aan de volgende normen • Conforme ai seguenti standard

EN ISO 8528-13:2016

EN ISO 60204-1:2006/AC:2010

EN ISO 5395-2: 2013

EN 55012:2007+A1:2009 and EN 61000-6-1:2007 (EMC)

EAN ISO 3744:2010, ISO8528-10:1998 (sound level)

Kat Power International, S.L.

Avda. Alguema, 8A

17771 Sta. Llogaia Alguema, Spain

September 2020

Xavier Soteras
Managing Director

